

# أعرف ما هي

مجموعة الوكالات الفدرالية  
للمساعدة ذوي المهارات  
المحدودة في اللغة الإنكليزية

# كيفية مهارتك

هل أنت عاجز عن التحدث أو القراءة أو الكتابة باللغة  
الإنجليزية أو فهمها بصورة كافية؟ إذا كان جوابك نعم،  
فأنت من ذوي القدرات المحدودة في فهم اللغة  
الإنجليزية.

إن من واجبات الوكالات الحكومية الفدرالية والمنظمات  
التي تتلقى الدعم المالي من الحكومة الفدرالية أن تقوم  
بخطوات مناسبة لمساعدة الأشخاص ذوي المهارات  
المحدودة في فهم اللغة الإنجليزية.

إن أية وكالة أو منظمة حكومية لا تقوم أحيانا  
بمساعمتك بسبب مهارتك المحدودة في فهم اللغة  
الإنجليزية أمر يجعلها تخالف قانون «التمييز بسبب  
الهوية الأصلية».



إذا شعرت بإساءة معاملتك بسبب هويتك  
الأصلية أو إذا أردت الحصول على مزيد من  
المعلومات حول التمييز لهذا السبب، رجاء اتصل  
بوزارة العدل الأمريكية على العنوان التالي:

ليس لمحتويات هذه الوثيقة قوة القانون وتأثيره ولا يقصد بها إلزام الجمهور بأي شكل من الأشكال. ولا تهدف هذه الوثيقة إلا إلى توفير الوضوح والشفافية للجمهور فيما يتعلق بالمتطلبات الحالية بموجب القانون أو سياسات الوكالة.

بإمكانك كذلك التحدث مع المشرف على  
الشخص الذي تعتقد أنه أساء معاملتك بسبب  
هويتك الأصلية، وباستطاعتك أيضا التحدث  
عن ذلك إلى إحدى مجموعات الدفاع عن  
الحقوق المدنية في مجتمعك.

معا، نستطيع مد يد العون وتوفير الخدمات  
والفوائد لمن يحتاجونها، بطرق يفهمونها.

برعاية وزارة الزراعة الأمريكية  
ووزارة الصحة والخدمات البشرية الأمريكية  
ووزارة العدل الأمريكية

# إن إساءة معاملتك بسبب مهاراتك المحدودة في اللغة الإنجليزية قد يعد تمييزا بسبب الهوية الأصلية.

## أمثلة على التمييز المحتمل:

## أمثلة على الممارسات الجيدة:

١ تعرف إدارة المستشفى أن الكثيرين من سكان المنطقة هم من الذين يتحدثون الفيتنامية ولا يستطيعون فهم اللغة الإنجليزية. لهذا تقوم المستشفى بتوفير مترجمين شفويين جاهزين وقادرين على مساعدتك حينما تضطر للذهاب إلى المستشفى في الحالات الطارئة.

١ الكثيرون من الذين يسكنون في منطقتك هم من المتحدثين باللغة العربية، وغالبا ما يضطرون للذهاب إلى المستشفى للحصول على العناية الطارئة، حيث لا يتحدث اللغة العربية أي فرد من أفراد الطاقم الطبي في قسم الطوارئ. إن طاقم المستشفى لا يستطيع فهم ما يقوله هؤلاء المرضى ذوي المهارات المحدودة في اللغة الإنجليزية، كما أن معظم هؤلاء المرضى العرب لا يفهمون ما تقوله المستشفى لهم عن حالتهم الطبية.

٢ إذا اتصلت برقم الطوارئ ٩١١ للإبلاغ عن جريمة ما، على عاملة الهاتف تحويل مكالمتك بسرعة إلى مترجم يساعدك.

٢ إذا اتصلت برقم الطوارئ ٩١١ للإبلاغ عن جريمة ما، لن تفهم عاملة الهاتف ما تقول ولن تتمكن بالتالي من مساعدتك.

٣ لدى مدرسة طفلك قائمة بالكثير من أولياء الأمور الذين يتكلمون الإسبانية، وهي تعلم أنك لا تتحدث سوى الإسبانية. لذا عليها أن تبعث الملاحظات أو المعلومات المهمة إليك باللغة الإسبانية.

٣ تقوم مدرسة طفلك بإرسال ملاحظات أو معلومات مهمة إليك باللغة الإنجليزية. إنها ترفض إرسال المعلومات إليك باللغة الإسبانية رغم معرفتها أنك لا تتحدث سوى الإسبانية، وتقترح عوضا عن ذلك أن يقوم طفلك بترجمتها لك.

٤ لدى مكتب بطاقات الغذاء المجاني مترجم، أو على المكتب الاتصال هاتفيا بمترجم يساعدك لكي يتم بالتالي إعطاؤك طلبا بلغتك.

٤ لدى محاولتك تقديم طلب للحصول على بطاقات أو قسائم الغذاء المجاني، لا يمكنك ذلك، لأن ملء الطلب يجب أن يتم باللغة الإنجليزية. لذا يطلب منك موظفو مكتب بطاقات الغذاء أن تعود ومعك مترجمك الخاص بك.



إن حقوقك المدنية محمية بموجب القانون الضرالي، وذلك حسب منطوق المادة السادسة من قانون الحقوق المدنية الصادر عام ١٩٦٤.